

123. Risoluzione del Consiglio, del 14 maggio 1992, sul rafforzamento della tutela del diritto d'autore e dei diritti connessi.

Questa risoluzione è stata adottata il 14 maggio 1992 ed è stata pubblicata in GUCE 28 maggio 1992 C 138.

a) Testo italiano.

Risoluzione del Consiglio, del 14 maggio 1992, sul rafforzamento della tutela del diritto d'autore e dei diritti connessi

Risoluzione del Consiglio del 14 maggio 1992 sul rafforzamento della tutela del diritto d'autore e dei diritti connessi (92/C 138/01)

Il Consiglio delle comunità europee,

considerando che i progressi in campo tecnologico hanno favorito la diffusione delle opere a livello internazionale; che occorre, di conseguenza, tutelare maggiormente il diritto d'autore e i diritti connessi sul piano nazionale, comunitario ed internazionale;

considerando che, a motivo del livello di protezione che consente di garantire alle opere letterarie ed artistiche ed ai diritti degli artisti interpreti o esecutori, dei produttori di fonogrammi e degli organismi di radiodiffusione, la convenzione di Berna per la protezione delle opere letterarie e artistiche, nell'atto di Parigi del 24 luglio 1971 (atto di Parigi della convenzione di Berna), e la convenzione internazionale di Roma sui diritti degli artisti o esecutori, dei produttori di fonogrammi e degli organismi di radiodiffusione del 26 ottobre 1961 (convenzione di Roma) godono di un ampio consenso internazionale che va ancora estendendosi; che è necessario che tutti gli Stati membri della Comunità ne diventino parti;

considerando che, di fronte al problema della pirateria, è interesse dei titolari di diritti nella Comunità, tutelati da detti strumenti, che sia loro assicurato un livello minimo di tutela garantito dai medesimi nel maggior numero di paesi terzi, fatte salve le disposizioni più particolareggiate di accordi bilaterali o multilaterali; che è auspicabile che i paesi terzi diventino parti di tali strumenti,

adotta la presente risoluzione:

1. Il Consiglio prende atto che gli Stati membri della Comunità si impegnano, nel rispetto delle loro norme costituzionali, a divenire, entro il 1o gennaio 1995, qualora non lo siano già, parti dell'atto di Parigi della convenzione di Berna nonché della convenzione di Roma e a garantirne l'effettiva osservanza nel proprio ordinamento giuridico interno.

2. Il Consiglio ritiene che sia nell'interesse dei titolari nella Comunità dei diritti di autore e dei diritti connessi che paesi terzi ratifichino l'atto di Parigi della convenzione di Berna e la convenzione di Roma o vi aderiscano. In tale contesto esso invita la Commissione, in occasione dei negoziati di accordi tra la Comunità e paesi terzi, a rivolgere particolare attenzione, nel rispetto dei mandati ad essa conferiti a tal fine, alla ratifica di tali strumenti da parte dei paesi terzi interessati o all'adesione di questi ultimi a detti strumenti, nonché all'effettiva osservanza di questi strumenti da parte di tali paesi.

b) Testo francese.

Résolution du Conseil, du 14 mai 1992, visant le renforcement de la protection du droit d'auteur et des droits voisins.

Le Conseil des communautés européennes,

considérant que les développements technologiques ont favorisé l'exploitation des oeuvres au niveau international; que, de ce fait, il importe de consolider la protection du droit d'auteur et des droits voisins à l'échelle nationale, communautaire et internationale;

considérant que, en raison du niveau de protection qu'elles permettent de garantir aux oeuvres littéraires et artistiques et aux droits des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, la convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques dans l'acte de Paris du 24 juillet 1971 (acte de Paris de la convention de Berne) et la convention internationale de Rome sur les droits des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion du 26 octobre 1961 (convention de Rome) bénéficient d'une large acceptation internationale, qui est encore en train de s'étendre; qu'il est nécessaire que tous les États membres de la Communauté y soient parties;

considérant que, face au problème de la «piraterie», il est dans l'intérêt des titulaires de droits dans la Communauté protégés par lesdits instruments que le niveau minimal de protection garanti par ceux-ci leur soit assuré dans le plus grand nombre de pays tiers, sans préjudice des dispositions plus détaillées d'accords bilatéraux ou multilatéraux; qu'il est souhaitable que les pays tiers deviennent parties à ces instruments, adopte la présente résolution:

1. Le Conseil prend note de ce que les États membres de la Communauté s'engagent, dans le respect de leur dispositions constitutionnelles, à devenir, avant le 1er janvier 1995, dans la mesure où ils ne le sont pas déjà, parties à l'acte de Paris de la convention de Berne et de la convention de Rome et à en assurer le respect effectif dans leur ordre juridique interne.

2. Le Conseil considère qu'il est dans l'intérêt des titulaires dans la Communauté de droits d'auteur et de droits voisins que les pays tiers ratifient l'acte de Paris de la convention de Berne et la convention de Rome ou y adhèrent. Dans ce contexte, il invite la Commission, à l'occasion de la négociation d'accords entre la Communauté et des pays tiers, à porter, dans le respect des mandats qui lui auront été conférés à cet effet une attention toute particulière à la ratification de ces instruments par les pays tiers concernés ou à l'adhésion de ceux-ci à ces instruments, ainsi qu'au respect effectif de ces instruments par ces pays.

c) Testo inglese.

Council Resolution of 14 May 1992 on increased protection for copyright and neighbouring rights.

The Council Of The European Communities,

Whereas advances in technology have encouraged the exploitation of literary and artistic works throughout the world; whereas the protection of copyright and neighbouring rights should therefore be consolidated at national, Community and international level;

Whereas, because of the level of protection they guarantee for literary and artistic works, rights of performers, producers of phonograms and broadcasting organizations, the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic works enshrined in the Paris Act of 24 July 1971 (Paris Act of the Berne Convention), and the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention) of 26 October 1961 enjoy a wide and increasing international acceptance; whereas it is necessary that all the Member States of the Community become parties to these Conventions; Whereas, given the problem of piracy, it is in the interests of rightholders in the Community protected by these instruments that they should be ensured the minimum level of protection afforded by the latter in the maximum possible number of third countries, without prejudice to more detailed provisions in bilateral or multilateral agreements; whereas it is desirable that third countries become parties to these instruments,

hereby adopts this resolution:

1. The Council notes that the Member States of the Community, in so far as they have not already done so, undertake, subject to their constitutional provisions, to become by 1 January 1995 parties to the Paris Act of the Berne Convention and the Rome Convention, and to introduce national legislation to ensure effective compliance therewith.

2. The Council considers that it is in the interests of Community copyright-holders and holders of neighbouring rights in the Community that third countries should ratify the Paris Act of the Berne Convention and the Rome Convention or accede thereto. It accordingly invites the Commission, when negotiating agreements between the Community and third countries, to pay particular attention, within the terms of the mandates given to them for the purpose, to the ratification of these instruments by the third countries concerned, or to the accession of the latter thereto, and to the effective compliance of such countries with these instruments.